ΑΡΙΘ. 21. ΕΤΟΣ Δ'. 1841.

1841. IVme ANNÉE N. 21.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ.

LE COURRIER GREC,

JOURNAL POLITIQUE, LITTERAIRE ET INDUSTRIEL.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ ἐκδίδεται ἀπὸ τῆς ἑβδομάδος, τὴν Πέμπτην καὶ Κυριακήν. — Ἡ τιμὴ τῆς συνδρομῆς εἶναι 40 δραχμ. κατ' ἔτος προπληρωτέαι. — Ἡ τιμὴ τῶν καταχωρήσεων θέλει εἶσθαι 30 λεπτὰ διὰ τὸν στίχον τοῦ φύλλου, καὶ 12 λεπτὰ διὰ τὸν στίχον τοῦ Παραρτήματος. — Ἡ συνδρομὴ γίνεται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸν ἐργαζόμενον ἐντὸς τοῦ Καταστήματος τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως τῶν Ταχυδρομείων Διεκπεραιωτὴν τῶν Β. Ἐφημερίδων· εἰς δὲ ἄς Ἐπαρχίας παρὰ τοῖς Διευθυνταῖς τῶν ταχυδρομείων, καὶ ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος παρὰ τοῖς Κυρίοις Ἕλλην. Προξένοις.

Le COURRIER GREC paraît le Dimanche et Jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonement est de 40 d par an, payables d'avance. — Prix des insertions, 30 lepta par ligne de 50 lettres dans la feuille, et 12 dan les supplémens. — On s'abonne à Athènes, à la direction générale des postes, bureau d'expédition des journaux du gouvernement; chez les directeurs de Postes dans l'intér. et chez MM. les Consuls de Grèce à l'étranger.

ΚΥΡΙΑΚΗ, 6 Ἰουλίου 1841.

DIMANCHE 18 Juillet 1841.

ΜΕΡΟΣ ΕΠΙΣΗΜΟΝ.

ΟΘΩΝ
ΕΛΕΩ ΘΕΟΥ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ.

Ἐπιθυμοῦντες νὰ ὑπάρχῃ ἡ ἀναγκαία ἑνότης εἰς τὰς ἐργασίας τῶν Γραμματειῶν τῆς Ἐπικρατείας καὶ νὰ συζητῶνται ὡρίμως τὰ οὐσιώδη ἀντικείμενα, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάττομεν·

Ἄρθρ. 1. Ὅλα τὰ σπουδαῖα ἀντικείμενα, ὅσα ἐκ τῆς φύσεώς των ἀνάγονται εἰς τὴν σύσκεψιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, θέλουν συζητεῖσθαι ἐντὸς αὐτοῦ. Ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ ἐπιφορτίζομεν τὸν προεδρεύοντα τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον Γραμματέα τῆς Ἐπικρατείας νὰ συγκαλῇ αὐτὸ εἴτε αὐθορμήτως, ἢ κατ' αἴτησιν ἑνὸς ἢ πλειόνων τῶν Γραμματέων τῆς Ἐπικρατείας, ὀφείλοντα ὅμως νὰ προειδοποιῇ Ἡμᾶς ἀμέσως, περὶ πάσης μελλούσης συνεδριάσεως.

Τὰ πρακτικὰ τῶν γενομένων συνεδριάσεων θέλουν ὑποβάλλεσθαι εἰς Ἡμᾶς ὅσον τάχιστα.

Ἡ ἁρμοδιότης τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου διατηρεῖται, ὡς εἶναι ὡρισμένη διὰ τοῦ ἀπὸ 3 (15) Ἀπριλίου 1833 ὀργανικοῦ Διατάγματος.

Ἄρθρ. 2. *Ὁ προεδρεύων τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον Γραμματεὺς τῆς Ἐπικρατείας ἐπιφορτίζεται τὴν ἐκτέλεσιν καὶ δημοσίευσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.*

Ἐν Ἀθήναις, τὴν 28 Ἰουνίου [10 Ἰουλίου] 1841.

ΟΘΩΝ

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμματεὺς Α. ΜΑΥΡΟΚΟΡΔΑΤΟΣ.

ΜΕΡΟΣ ΜΗ *ΕΠΙΣΗΜΟΝ*.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ.

ΑΘΗΝΑΙ 5 Ἰουλίου 1841.

Ἡ μεγαλητέρα ἡσυχία διεδέχθη ἤδη εἰς τὴν πρωτεύουσαν τὸν κυματισμὸν τὸν ὁποῖον ἐπροκάλεσαν αἱ πολυειδεῖς φῆμαι αἱ διαδοθεῖσαι καθ' ὅλον τὸ διάστημα τῆς προπαρασκευῆς τοῦ νέου ὑπουργείου· τὸ κοινὸν βλέπον τὴν ἀταραξίαν μὲ τὴν ὁποίαν ἐξακολουθοῦσιν αἱ Κυβερνητικαὶ ἐργασίαι νοεῖ ἤδη ὁποίου εἴδους ἦσαν αἱ διασπαρεῖσαι φῆμαι, ὥστε νομίζομεν περιττὸν τοῦ λοιποῦ νὰ ἀναιρέσωμεν ἀνὰ μίαν τὰς ἀπάτας εἰς ὅσας ὁ περιοδικὸς τύπος περιέπεσεν ἐν τῷ διαστήματι τούτῳ. Ἀρκεῖ νὰ ῥίψωμεν τριγύρω μας τὰ βλέμματά μας διὰ νὰ πεισθῶμεν ὁπόσον ἐσφαλμέναι καὶ ὑπερβολιμαῖαι ἦσαν αἱ ἐπικρατήσασαι κατὰ τὰς ἡμέρας ταύτας ἰδέαι καὶ πόσον ματαία ἦτον ἡ ἀνησυχία τὴν ὁποίαν ἐπροξένησεν τὸ ἄτοπον ἐν γένει ὕφος τῶν ἐφημερίδων μας.

Ἀλλ' ὅμως νομίζομεν ἀναγκαῖον νὰ φωτίσωμεν τὴν κοινὴν γνώμην δι' ὀλίγων λέξεων δυναμένων νὰ ἄρωσιν ἐκ μέσου πᾶν εἶδος ἀμφιβολίας. Δὲν ἦτον ἀληθές, ὡς ἠξίουν τινές, ὅτι ἐγεννήθησαν διαφωνίαι μεγάλαι περὶ τὴν συζήτησιν τῶν συμφερόντων τοῦ θρόνου καὶ τοῦ ἔθνους· ἀπεναντίας τὸ ἔθνος δύναται νὰ χαίρῃ διὰ τὴν ὁμοφωνίαν ἥτις ἀείποτε ὑπῆρξεν ὡς πρὸς τὰ γενικὰ ἀρχὰς καὶ ἂν ὡς πρὸς τὰς λεπτομερείας παρετάθη ὁπωσοῦν ἡ ἐξέτασις τῶν πραγμάτων, ἂν ἡ ἐπεξεργασία ἑκάστου εἰδικοῦ ἀντικειμένου ἀπῄτησε τὸν ἀναγκαῖον εἰς τοῦτο χρόνον, ὁ καθεὶς θέλει συνομολογήσει μὲ ἡμᾶς ὅτι τόσον σπουδαῖα πράγματα δὲν ἐπιδέχοντο ἐσπευσμένην ἀπόφασιν. Πώποτε λοιπὸν δὲν ὑπῆρξεν ἀφορμὴν εὔλογος εἰς τοὺς φόβους τοὺς ὁποίους τόσον ζωηρὰ ἐξέφρασεν ὁ περιοδικὸς τύπος· τὸ δὲ ἔθνος, ὁδηγούμενον μᾶλλον ἀπὸ τὰ πράγματα παρὰ ἀπὸ τὰς φωνασκίας τῶν ἐφημερίδων, θέλει ὁμολογήσει εἰς τὸν Βασιλέα χάριτας, διότι αἱ πράξεις τῆς Κυβερνήσεώς του εἶναι σύμφωναι ἐντελῶς καὶ μὲ τὴν δόξαν τοῦ θρόνου καὶ μὲ τὴν ἀξιοπρέπειαν τοῦ Κράτους καὶ μὲ τὴν εὐημερίαν τῆς πατρίδος.

Ἠξεύρομεν ὅτι δὰ νὰ φράξωμεν τὰ στόματα τινῶν ἐφημεριδογράφων μας ἔπρεπε νὰ δημοσιεύσωμεν λεπτομερῶς ὅσα ἐῤῥέθησαν εἰς τὴν περίστασιν αὐτὴν περὶ τῶν σκοπῶν τῆς Κυβερνήσεως ὡς πρὸς τὴν μέλλουσαν ἠθικήν τε καὶ ὑλικὴν ἀνάπτυξιν τοῦ τόπου· εἴμεθα βέβαιοι ὅτι θὰ προκληθῶμεν νὰ ἐμβῶμεν εἰς σχοινοτενεῖς ἐξηγήσεις, ὡς ἐπροκλήθημεν ἐσχάτως ὑπὸ τοῦ Λίωνος, ὅτε ἐκηρύξαμεν ὡς μὴ ἀκριβῆ ὅσα δωρεὰν ἐξέθεσεν εἰς τὴν λεγομένην ἱστορικὴν ἔκθεσίν του περὶ τῆς ὑπουργικῆς κρίσεως· ἠξεύρομεν κάλλιστα ἐνὶ λόγῳ ὅτι εἰμποροῦν καὶ ἄλλοι, μιμούμενοι

PARTIE OFFICIELLE.

OTHON
PAR LA GRACE DE DIEU
ROI DE LA GRECE.

Désirant que l'unité nécessaire existe entre les travaux des différens Secrétariats d'Etat, et qu'ils discutent mûrement tous les sujets essentiels, avons décidé et ordonnons:

Ar. 1. Tous les sujets importans qui de leur nature doivent être soumis au Conseil des Ministres seront discutés dans son sein. Dans ce but, nous chargeons le Secrétaire d'Etat présidant le Conseil Ministériel, de le convoquer soit quand il le juge nécessaire, soit sur la demande d'un ou de plusieurs Secrétaires d'Etat. Il devra toutefois Nous informer à l'avance et sur le champ, de chaque réunion future du Conseil.

Les procès verbaux des séances nous seront soumis immédiatement.

Les attributions de Notre Conseil Ministériel continuent d'être telles *qu'elles ont été déterminées par l'ordonnance* organique du 3 (15) avril 1838.

Art. 2 Le Secrétaire d'Etat présidant le Conseil Ministériel, est *chargé de la publication et de l'exécution de la présente ordonnance.*

Athènes, le 28 juin (10 juillet) 1841.

OTHON.

A. MAVROCORDATOS.

PARTIE NON OFFICIELLE.

INTÉRIEUR.

ATHENES, *le* 17 Juillet 1841.

Le calme le plus désirable a enfin succédé dans la capitale, aux *allées et venues qu'avaient* provoqué les on dit de mille espèces, qui *ont circulé pendant la durée* des travaux préparatoires de la recomposition du ministère. A la tranquillité avec laquelle se sont continuées les opérations du gouvernement, on comprend facilement de quelle sorte étaient les bruits qui ont couru, et nous ne pensons pas qu'il nous soit désormais nécessaire de venir démentir une à une, les erreurs qui se sont manifestées par la presse périodique, dans le cours de ces circonstances. Il suffit de jetter les yeux autour de soi, pour s'appercevoir combien les opinions qui ont, pour ainsi dire, fait assaut d'éxagération, étaient loin de la réalité, et combien étaient dénuées de fondement, les inquiétudes que provoquaient le langage, si peu mesuré en général, qu'a tenu la presse périodique.

Toutefois, nous sentons le besoin de fixer l'opinion publique par quelques paroles propres à faire disparaître toute espèce de doute. Il a été de tout tems inéxact de prétendre que des dissidences se sont produites dans la discussion des intérêts du trône et du pays. L'état peut au contraire se féliciter de l'unanimité d'opinion qui s'est manifestée relativement aux principes généraux, et si, dans les détails, l'examen s'est prolongé, si l'élaboration de chaque idée spéciale a duré le tems qu'elle comportait réellement, chacun conviendra sans doute avec nous, que le sujet était assez grave, pour qu'on se gardât bien de toute décision précipitée. - - Il n'y a donc jamais eu lieu d'entretenir raisonnablement, une seule des craintes qui ont été exprimées sous des couleurs si vives par la presse périodique, et le pays, dont le jugement s'appuiera sur les faits, plutôt que sur les déclamations du journalisme, rendra hommage à la pensée royale, en reconnaissant dans les actes du gouvernement de S. M. une direction parfaitement conforme, et à la gloire du trône, et à la dignité de l'état, et à la prospérité du pays.

Nous savons bien, que pour faire cesser les récriminations de certaines feuilles, il nous faudrait faire publiquement l'analyse de toutes les paroles qui ont été prononcées, et l'exposé détaillé de toutes les circonstances par lesquelles se sont développées les vues du gouvernement, quant à l'avenir de son action sur l'amélioration morale et matérielle du pays; nous nous attendons bien par exemple, à entendre des interpellations du genre de celle que le Siècle nous a dernièrement adressée, lorsque nous avons qualifiées d'inexactes les affirma-

τὸν Αἰῶνα νὰ μᾶς εἴπωσιν ὅτι ὁ προσφυέστερος τρόπος, τοῦ νὰ ἀποδειχθῇ τὸ ψεῦδος ἐκθέτεών τινων εἶναι νὰ δημοσιευθῇ ἡ ἀλήθεια αὐτή. Καὶ τῷ ὄντι, ἂν ἐπεωρεῦμεν τας περιστάσεις ἀρκετὰ σπουδαίας ὥστε νὰ δικαιολογήσι ὑμῖν τινα ἀξίωσιν δὲν ἠθέλομεν δυστάσει νὰ ἀπαντήσωμεν εἰς τὴν πρόκλησιν· ἀλλὰ πρὸς τὸ παρὸν ἂς μᾶς ἐπιτρέψῃ ὁ Αἰὼν καὶ πᾶς ὁ συμμεριζόμενος τὰ φρονήματά του νὰ νομίζωμεν ὅτι τὸ ἔθνος ἔχει πλήρη πεποίθησιν εἰς τὴν Βασιλικὴν διάθεσιν, πλήρη πίστιν εἰς τὴν φρόνησιν τῶν σκοπῶν τοῦ θρόνου καὶ ὅτι δὲν ὑπάρχει κανένας λόγος δυνάμενος νὰ δικαιολογήσῃ τὴν εἰς τὸ δημόσιον παράδοσιν τῶν ἀπορρήτων τοῦ Κράτους ἀπὸ τὴν ἀκριβῆ τῶν ὁποίων φύλαξιν ἐνδέχεται νὰ ἐξαρτᾶται ἡ ἐπιτυχία τῶν εὐνουστέρων εἰς τὸ ἔθνους διαθέσεων καὶ σκοπῶν.

Ὄχι, δὲν νομίζομεν παντάπασι χρέος μας νὰ ἀπαντῶμεν εἰς τοιαύτας προκλήσεις καὶ βεβαίως κανένας εἰς τὴν Ἑλλάδα δὲν θέλει κατακρίνει τὴν σιωπήν μας οὕτω δικαιολογημένην, ὅταν μάλιστα παρατηρήσῃ ὅτι ὑπάρχει ἐντελὴς σύμπνοια μεταξὺ τῶν πράξεων τῆς Κυβερνήσεως καὶ τῶν δημοσίων συμφρόντων.

Μὴ ἀποδώσωμεν λοιπὸν εἰς τὴν συζήτησιν ταύτην πλείονα σημασίαν ὅσην πραγματικῶς ἔχει πρὸς τὸ παρὸν, καὶ ἂς μεταβῶμεν ἤδη εἰς τὴν ἐξέτασιν τῆς κατασάσεως τῆς κοινῆς γνώμης ἥτις, ὡς εἴπομεν, εἶναι ἐντελῶς ἀλλοία τῶν ἀντιπάλων φρονημάτων τὰ ὁποῖα συνῆψον κατὰ τὰς παρελθούσας ἡμέρας τόσον πικρὰν μάχην.

Ἀφ' ἧς ἡμέρας ἐσχηματίσθη τὸ νέον ὑπουργεῖον, τὸ κοινὸν ἐνόησεν ἄριστα ὅτι δὲν ἐπρόκειτο παντάπασι νὰ γενῇ αἰφνιδία τις μεταβολὴ περὶ τὴν διεύθυνσιν τῆς Κυβερνήσεως, οὐδὲ νὰ παραδοθῇ ἡ διαχείρισις τῶν πραγμάτων εἰς τὴν ἀποκλειστικὴν διοίκησιν ἑνὸς κόμματος ὥστε τινὲς ἐφημερίδες ἐστοχάσθησαν καὶ ἐφοβήθησαν. — Τὰ ὀνόματα ἐξ ὧν συνεκροτήθη τὸ νέον ὑπουργεῖον εἶναι ἀπόδειξις τῆς ἀμετατρέπτου ἀφοσιώσεως ἥτις προσφέρεται εἰς τὰς βουλὰς τοῦ θρόνου, ἡ δὲ τόσον εὐκόλως κατορθωθεῖσα μετοξὺ τῶν μελῶν τοῦ νέου ὑπουργείου σύμπνοια ἀποδεικνύει ὅτι καὶ οἱ ἄνδρες οὗτοι ὡς καὶ ὁ θρόνος ἦσαν ἐπίσης μακρὰν ἀπὸ ἀποκλειστικὰς ἰδέας, ὥστε τὸ κοινὸν ἐκαθησύχασεν ὡς πρὸς τὰς διαδοθείσας ὑπὸ τῶν κομμάτων φήμας. Ἡ ἐγκύκλιος τοῦ προέδρου τοῦ ὑπουργικοῦ συμβουλίου ἔδειξεν ὁποῖον δρόμον θέλει ἀκολουθήσει τὸ νέον ὑπουργεῖον, ἡ δὲ πάμψυχος ἐπιδοκιμασία τῆς ὁποίας ἔτυχε ἡ ἐγκύκλιος αὕτη μᾶς ἀπαλλάττει βεβαίως τῆς ἀνάγκης τοῦ νὰ παρατηρήσωμεν ἐνταῦθα εἰς πλάτος πόσον εὐστόχως ἐξετιμήθησαν ὑπὸ τοῦ ὑπουργείου αἱ ἀληθεῖς τοῦ ἔθνους ἀνάγκαι.

Ἂς ἐλπίζωμεν ὅτι δὲν θέλομεν πλέον ἀναγκασθῇ νὰ ἐπανέλθωμεν εἰς τὰ ζητήματα ταῦτα τὰ ὁποῖα, τὸ ἐπαναλαμβάνομεν, λύονται καθεκάστην σαφέστερον ἀπὸ τὰ πράγματα, συμφώνως μὲ τὰ συμφέροντα τοῦ ἔθνους καὶ τὰ ἀξίας εὐλογίας Βασιλικὰς εὐχάς.

Ἐπικαλούμεθα τὴν προσοχὴν τοῦ κοινοῦ ἐπὶ τοῦ ἀνωτέρω δημοσιευομένου Β. Διατάγματος περὶ τῆς ἀρμοδιότητος τοῦ προεδρεύοντος τὸ ὑπουργικὸν συμβούλιον· ἡ πρᾶξις αὕτη τῆς βασιλικῆς ἀρχῆς ἐπιταχύνουσα τὴν δημόσιον ὑπηρεσίαν θέλει ἔχει ἄριστα ἀποτελέσματα καὶ διευκολύνει πολὺ τὰς σχέσεις τῆς Κυβερνήσεως μετὰ τῶν διοικουμένων· ἐκτὸς δὲ τούτου θέλει ἔχει καὶ ἄλλο ἀποτέλεσμα ἀξιόλογον, ἀποδεικνύουσα ὅτι ἅμα βελτίωσις τις περὶ τὸ Κυβερνητικὸν σύστημα ἦναι κατορθωτὴ, ἐνεργεῖται πάρευθυ ὑπὸ τῆς βασιλικῆς ἐξουσίας, χάρις εἰς τὴν διηνεκῆ φροντίδα τὴν ὁποίαν ἔχει ὁ Μεγαλειότατος περὶ τῆς ἀναπτύξεως τοῦ πολιτικοῦ ὀργανισμοῦ.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ ΤΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ.

Ο ΑΙΩΝ.

Ἀναγινώσκομεν εἰς τὴν ἐφημερίδα ταύτην (ἀρ. 272) τὴν ἀπάντησιν τοῦ Κ. Γ. Κ. Τ. εἰς τὴν περὶ Φιλοσοφικοῦ αὐτοῦ Δοκιμίου ἐπίκρισιν τῆς Ἀθηνᾶς. Δὲν θέλομεν ἐπεμβῆ εἰς τὴν ὅλως φιλολογικὴν καὶ ἐπιστημονικὴν ταύτην συζήτησιν.

Κατωτέρω ὁ Αἰὼν ἐξανίσταται κατὰ τῶν σφαγῶν τὰς ὁποίας οἱ Τοῦρκοι τῆς Κρήτης ἔκαμον εἰς τινα χωρία τῆς νήσου ἐκείνης καὶ παραπονεῖται διὰ τὴν ἀπραξίαν τῶν Χριστιανικῶν δυνάμεων ἀπέναντι τόσων δυστυχῶν περιστάσεων.

Ὁ Αἰὼν ἀπαντᾷ ἐπίσης εἰς τὸ ἄρθρον δι' οὗ ἐψέξαμεν τὰς μὴ ἀκριβεῖς πληροφορίας ἐξ ὧν συνέγραψε τὴν ἱστορίαν του περὶ τοῦ σχηματισμοῦ τοῦ ὑπουργείου τῆς 26 Ἰουνίου· ἀξιῶν ὅτι εἶναι ἄριστα πληροφορημένος καὶ ἐπιμένων εἰς τὰ ὅσα εἶπεν, μᾶς προσκαλεῖ νὰ τὸν ἀπαντήσωμεν ὄχι ψεύδοντες ἁπλῶς τοὺς λόγους του, ἀλλὰ ἐκθέτοντες τὰ πράγματα ὁποῖα τὰ γινώσκομεν. Εἴπομεν ἤδη ἀνωτέρω ὅτι θεωροῦμεν μάταιον καὶ ἴσως ἄτοπον νὰ τρέφωμεν τὰς ἐμπαθεῖς συζητήσεις τοῦ τύπου μὲ τὰ ἐμβριθῆ ταῦτα ἀντικείμενα καὶ θέλομεν τηρήσει τὸν κανόνα τοῦτον. Μόνον θέλομεν προσθέσει τοῦτο ὅπερ καὶ ὁ Αἰὼν πρέπει νὰ ὁμολογήσῃ ὅτι ὡς ἐκ τῆς θέσεώς μας εἰμποροῦμεν νὰ εἴμεθα καλλίτερον πληροφορημένοι καὶ ὅτι τὸ κοινὸν θέλει δώσει πολὺ πλειοτέραν πίστιν εἰς τὸ σύντομον ἀρθρίδιόν μας παρὰ εἰς τὴν σχοινοτενῆ του ἱστορίαν, οὐδὲ θέλει μᾶς καταδικάσει διὰ τὴν συντομίαν μας εἰς τὴν προκειμένην συζήτησιν τὴν ὁποίαν ὁ Αἰὼν ἴσως ἐπεθύμει νὰ παρεκτείνῃ διὰ νὰ εὕρῃ ἀφορμὴν νὰ προξενήσῃ σκάνδαλον εἰς τὸν τύπον· ἐνδέχεται νὰ μὴ εἶναι πραγματικῶς τοιοῦτος ὁ σκοπός του, ἀλλὰ τεθέντος ὅτι φέρεται καλῇ τῇ πίστει δὲν ἤθελε λάβει τὰ αὐτὰ προφυλακτικὰ ἂν ἦτο εἰς τὴν θέσιν μας; ἂς ὁμολογήσῃ ὅτι ναί. Καθόσον δ' ἀφορᾷ τὸ ζήτημα ἂν ἡ ἀναίρεσίς μας ἦτο ἐπίσημος ἢ μὴ ἐπίσημος καὶ πῶς, ἐνῷ λέγομεν ὅτι ἔχομεν ἐντολὴν νὰ τὴν καμόμεν, τὴν κατεχωρίσαμεν εἰς τὸ μὴ ἐπίσημον τῆς ἐφημερίδος μέρος, ἀπαντῶμεν εἰς τὸν Αἰῶνα ὅτι μᾶς εἶναι ἀδιάφορον ὁπωσδήποτε τὴν ἐκλάβει ἡ ἀναίρεσίς μας, εἴτε ἐπίσημος εἴτε μὴ ἔχει πάντοτε τὴν βεβαιότητά της τὴν ὁποίαν πάντες ὁμολογοῦσι καὶ τὸ καθ' ἡμᾶς τὴν ἐπαναλαμβάνομεν κατὰ τὸν αὐτὸν ἀπαραλλάκτως τύπον, ὡς ἐντελῶς κατάλληλον εἰς τὸ ὁποῖον ἀφορᾷ ἀντικείμενον. Ὠφελούμεθα μάλιστα ἀπὸ τὴν περίστασιν διὰ νὰ τὸν εἴπωμεν ὅτι μεταξὺ ἄλλων ἀνοησιῶν τὰς ὁποίας διεκοίνωσεν, ὅτα εἶπε περὶ τῶν εἰδήσεων ὅσας ἐκόμισε ὀλθεν ἐν Βρίκιον Ῥωσσικὸν καὶ ἐν Ἀγγλικὸν ἀτμοκίνητον καὶ αἱ ὁποῖαι ἐπροκάλεσαν τὴν ἀντικατάστασιν τοῦ Κ. Μεταξᾶ ἀντὶ τοῦ Κ. Χεσσ, εἶναι ἐντελῶς ψευδῆ καὶ τὰ κηρύττομεν τοιαῦτα μὲ τρόπον, ἀγνοοῦμεν ἂν ἐπίσημον ἢ μὴ ἐπίσημον, ἀλλὰ βεβαίως θετικὸν καὶ ἀναμφίβολον· ἐπιθυμοῦμεν δὲ νὰ νοήσῃ τοῦ λοιποῦ ὁ Αἰὼν ὅτι τὸ ἐπίσημόν μας μέρος περιλαμβάνει ἀντικείμενα οὐσιωδέστερα παρὰ τὰς συζητήσεις εἰς ἃς ἀναγκαζόμεθα νὰ ἐμβαίνωμεν μὲ τὸν τύπον.

ΗΑΘΗΝΑ.

Εἰς τὸν ἀριθμὸν τῆς ἐφημερίδος ταύτης ἀναγινώσκομεν διατριβὴν ἐμπαθεστάτην κατὰ τοῦ συνταγματάρχου Κ. Χιτζ, διευθυντοῦ τοῦ πυροβολικοῦ σώματος. Δυσκόλως εἰμπορεῖ νὰ φανταστῇ τις μέχρι πόσου ἐξογκώθησαν αἱ ὑπερβολαὶ τὰς ὁποίας ἡ Ἀθηνᾶ δημοσιεύει ἐπὶ τοῦ προκειμένου, δὲν εἰμποροῦμεν τῷ ὄντι εἰμὴ νὰ

tions gratuites dont était tissu son exposé soit-disant *historique* de la crise ministérielle; nous savons fort bien en un mot qu'on peut comme le Siècle nous dire que le meilleur moyen de démontrer la fausseté de certains reçits, est de faire soi même un récit véridique, qu'on livrerait à l'examen de l'opinion publique: — et certes si les circonstances nous paraissaient assez graves pour justifier cette exigeance, nous ne balançerions nullement à nous rendre à cet appel. Mais, pour le moment, que le Siècle, ou quiconque partage sa pensée, nous permette de demeurer convaincus, que la nation est pleine de confiance en l'excellence des volontées royales, plein de foi en la sagesse des plans de la couronne et que le Siècle reconnaisse avec nous, que rien dans la position actuelle des choses, ne saurait justifier, de la part d'aucun de ceux qui ont été admis à d'augustes entretiens, l'abandon à la merci d'une critique dont on peut à l'avance craindre l'imprudence, des secrets d'état, de la bonne conservation desquels peuvent dépendre la réussite des desseins les plus avantageux au pays.

Non, nous ne nous croyons pas le moins du monde en devoir de repondre à de telles interpellations, et assurément *personne en Grèce ne* critiquera notre silence, motivé comme il l'est, et en présence surtout de l'harmonie parfaite qu'on remarque toujours entre les actes du gouvernement et les intérêts publics.

Ainsi n'accordons pas à cette discussion plus d'importance qu'elle n'en peut réellement avoir dans le moment, et passons outre pour porter notre attention sur l'aspect que, comme nous le disions plus haut, présente déjà l'opinion générale, et qui fait un contraste si frappant avec les prétentions rivales qui se sont livrées *pendant* quelques jours à une acerbe querelle.

Depuis le jour où le nouveau ministère a été formé, il a été bien compris par le public, qu'il ne s'agissait nullement de faire subir aucun brusque changement à la *direction du gouvernement*, et encore moins de livrer le maniement des affaires à l'exclusive discrétion d'un parti, ainsi que différens journaux s'étaient crus fondés à le croire et à le faire craindre. — Les noms qui ont composé le nouveau cabinet furent en cette occasion encore, la preuve de l'immuable *sentiment d'impartialité* qui inspire les intentions du trône, tandis que l'accord qui s'était opéré sans difficulté entre les membres du nouveau conseil, prouvait que les pensées d'exclusion envers une nuance quelconque d'intérêt politique, *était aussi loin de la pensée des hommes marquans du pays que des intentions de S. M.*, et le public a été tranquillité quant aux craintes que l'esprit de parti avait cherché à accréditer. — Quant à la marche que compte suivre le nouveaux ministère, *la circulaire du président du conseil en a en général indiqué la tendance; et l'unanime approbation dont cette circulaire a été l'objet*, nous dispense assurément d'insister davantage sur l'évidence du discernement avec lequel les vrais besoins de la nation ont été compris.

Il est à espérer que dorénavant nous n'aurons plus à revenir sur ces questions, qui, nous le répétons encore, sont de jour en jour résolues avec plus de clarté par les faits, et en faveur des intérêts de l'état, et à la louange de la pensée royale.

Nous appelons l'attention générale sur l'ordonnance royale, que nous venons de publier ci-dessus et qui règle les *attributions* et pouvoirs du Conseil des Ministres. — Cet acte de *l'autorité* souveraine porte dans la marche du service, une célérité qui aura avantageuses conséquences, et qui facilitera les rapports entre le gouvernement et ses administrés. Cette décision qui était connue depuis quelquetems déjà, aura aussi comme résultat immédiat et important de faire comprendre à *quiconque porte* intérêt à la Grèce, que dès qu'une amélioration dans le systême du gouvernement est praticable, elle ne manque pas s'effectuer sous les auspices du *Roi*, et grâce à la solicitude qu'entretient S. M. en faveur du développement des facultés politiques de l'Etat.

REVUE DES JOURNAUX.

LE SIÈCLE

Nous lisons dans ce journal (N° 272), un article rédigé en reponse à une critique philologique, faite dans la Minerve, d'un ouvrage philosophique, publié par Mr. G. K. Typaldos. Ni le genre de la critique, ni celui de la reponse ne permettent de prendre part à cette discussion, où l'intérêt de la science ne parait figurer qu'accessoirement.

Plus bas le Siècle déplore le massacre de la population de quelques villages de la Crête, par les troupes ottomanes, et se plaint de l'inaction des puissances chrétiennes en ces malheureuses circonstances.

Nous lisons aussi dans le Siècle une *réplique au démenti pur et simple que nous* avons donné au sujet de ses *inexactes affirmations, dans l'histoire qu'il a fait de* la formation du Ministère du 26 juin. Le Siècle prétend être bien informé, et persiste dans ses *dires*, en nous invitant à lui repondre, non point par un démenti pur et simple, mais par le récit des faits tels que nous les connaissons. Nous avons déjà dit plus haut que nous trouvons inutile, et inconvenant peut-être, de faire de ces graves sujets, un aliment aux querelles passionnées de la presse, et nous nous en tenons à en général. Nous ajouterons cependant ici: que sans doute le Siècle nous reconnaîtra comme étant à même d'être mieux informés que lui, et sentira que tout le monde ajoutera plus de foi à notre simple démenti en deux mots, qu'à son histoire en quatre feuilles, et cela sans que personnes s'avise de penser que le Courrier Grec, en tant qu'organe ministériel en doive davantage à propos d'une discussion soulevée par le Siècle, qui, nous le craignons bien, serait enchanté de trouver dans notre complaisance, l'occasion de faire un peu de scandale dans la presse. Ils se peut que telle ne soit pas son intention, mais qu'il soit de bonne foi: — à notre place, ne prendrait-il pas la même précaution? Oui assurément, et qu'il ne le nie pas, car ce serait à qui ne voudrait plus le croire. Quant à ce qui est de savoir si le démenti que nous avons articulé, est *officiel* ou *non officiel*, vu que nous nous sommes dits *autorisés* à le donner, et que cependant nous ne l'avons inséré que dans notre partie *non officielle*, nous repondons au Siècle de le prendre comme il voudra, mais qu'officiel ou non, notre dementi est un démenti dont la portée n'échappe à personne, et que nous maintenons entièrement et sous la même forme, attendu qu'elle est parfaitement appropriée à l'importance du sujet. Nous profitons aussi de cette occasion pour lui dire qu'entr'autres absurdités il a encore affirmé dans

παρατηρήσωμεν μὲ ὅλους τοὺς φρονίμους ἀνθρώπους πόσον λυπηρὸν εἶναι ὅτι τὰ πράγματα δὲν ἐκτίθενται εἰς τοιαυτας περιςάσεις οἷα εἶναι· ἡ παραμόρφωσις τῆς ἀληθείας ἔχει τὸ ἐναντίον τοῦ προσδοκωμένου ἀποτελέσματος, τὸ ὁποῖον εἶναι ἐλπίζομεν καὶ κατὰ τὴν Ἀθηνᾶν ἡ διόρθωσις τῶν ὑπαρχουσῶν ἐλλείψεων· ἀλλὰ ἐρωτῶμεν εἶναι δυνατὸν νὰ δώσῃ τις προσοχὴν εἰς λίβελλον ὁποῖος ὁ περὶ οὗ ὁ λόγος, καὶ εἰμπορεῖ νὰ δοακριθῇ ἐν αὐτῷ ἡ ἀλήθεια ἀπὸ τὸ ψεῦδος;

Μετὰ τὴν διατριβὴν ταύτην τῆς ὁποίας τὸ θέμα ἀρέσκει ἰδίως κατ' αὐτὰς εἰς τὸν Ἀθηναϊκόν μας τύπον, ἡ Ἀθηνᾶ δὲν περιέχει τι ἄξιον λόγου· ἀλλ' ἠθέλ' εἶσθαι εὐχῆς ἄξιον θὰ αἱ ἐφημερίδες μας ἐμιμοῦντο τὸ παράδειγμα τὸ ὁποῖον τὸ κοινὸν ταῖς δίδει διατελοῦσαι πλήρεις πεποιθήσεως εἰς τὴν φρόνησιν τῆς Κυβερνήσεως καὶ εἰς τὰς ἀποφάσεις τὰς ὁποίας θέλει τὴν ὑπαγορεύσει ἡ ὑπὲρ τοῦ κοινοῦ καλοῦ προθεσίς της.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

— Διὰ τοῦ ἀπὸ 4 (16) Ἰουλίου τ. ε. Βασιλ. Διατάγματος διωρίσθη δήμαρχος τοῦ δήμου Λυκοσούρας τῆς διοικήσεως Γόρτυνος ὁ Κ. Νικόλαος Μπούτουνης.

— Δι' ὁμοίαν ὑπὸ τὴν αὐτὴν ἡμερομηνίαν διωρίσθη δήμαρχος Ἀμφείας ὁ Ι. Ν. Φλέσσας.

— Ὁ Διοικητὴς Ἀττικῆς Κ. Λεβέντης λαβὼν ἀπουσίας ἄδειαν ἀνεχώρησε διὰ τὰ θερμὰ λουτρὰ Ὑπάτης, χάριν τῆς πασχούσης ὑγείας του.

— Ὁ Διοικητὴς Μεσσηνίας Κ. Ν. Καρώρης, ἐν ἀδείᾳ διαμένων εἰς τὴν Πρωτεύουσαν, διετάχθη νὰ μεταβῇ εἰς Μέγαρα διὰ νὰ ἐπιβλέψῃ εἰς τὴν νόμιμον διεξαγωγὴν τῶν δημαιρεσιακῶν ἐργασιῶν τοῦ δήμου ἐκείνου.

Τὴν 2 (14) τοῦ ἐνεστῶτος μηνὸς ἀπεβίωσεν εἰς Ἀθήνας ὁ Κ. Α. Ι. Ρηγνῦς, γενικὸς Ἐπιμελητὴς τῆς οἰκονομικῆς διαχειρίσεως, ἀπὸ τὰς συνεπείας ἀποπληξίας τὴν ὁποίαν ἔπαθε τὴν νύκτα τῆς 1 πρὸς τὴν 2 Μαΐου τ. ε.

Ἡ κηδεία του ἐγένετο τὴν 4 (16) μὲ ὅλας τὰς ἀνηκούσας εἰς τὸν ὁποῖον κατεῖχε παρὰ τῇ Ἑλληνικῇ Κυβερνήσει ὑψηλὸν βαθμὸν τιμάς.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἐςερήθη διὰ τοῦ θανάτου τοῦ Κ. Ῥεγνῦ ὑπηρέτην καὶ σύμβουλον πεφωτισμένον καὶ ἐπιμελῆ, εἰς τὰς φροντίδας καὶ τὰς γνώσεις τοῦ ὁποίου ὀφείλονται πολλαὶ βελτιώσεις εἰς τὸν οἰκονομικὸν κλάδον. Εἰς τὸν Κ. Ῥεγνῦ λ. χ. ὀφείλεται ὁ ὀργανισμὸς τοῦ Ἐλεγκτικοῦ συνεδρίου, καὶ ἐν γένει ὅλης τῆς λογιστικῆς ὑπηρεσίας τοῦ Κράτους. Θέλομεν νομίσει χρέος μας νὰ συλλέξωμεν καὶ νὰ δημοσιεύσωμεν λεπτομερέστερα τὰ κατὰ τὸν Κ. Ῥεγνῦ τοῦ ὁποίου οἱ ὑπὲρ Ἑλλάδος ἀγῶνες τὸν κατέστησαν ἕνα τῶν εὐεργετῶν αὐτῆς καὶ ἤλκυσαν ἐπ' αὐτὸν τὴν εὐμένειαν τοῦ *Βασιλέως καὶ τὴν ἀγάπην τῶν Ἑλλήνων.*

ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΝ ΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ.

Φέρω εὐσεβάστως εἰς γνῶσιν τῆς ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμματείας ὅτι ἐγκαταλιπόντες τὴν Τεργέστην τὴν 30 τοῦ παρελθόντος ἐφθάσαμεν τὴν ἑσπέραν τῆς 2 Ἰουνίου εἰς Βιέννην.

Ὁ Κύριος Ἰάκελ εὑρέθη πάραυτα εἰς τὸ ταχυδρομεῖον καὶ ἐδέχθη τὰ παιδία.

Ἐπειδὴ ὁ ἀνώτερος ὑπάλληλος Κ. Ἰάκελ δὲν εἶναι ἐγκρατὴς τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης, τῆς ὁποίας εἶχε ἀπόλυτον ἀνάγκην πρὸς συνεννόησιν μετὰ τῶν παίδων, δὲν ἔλειψε νὰ κάμῃ τὰ ἀναγκαῖα πρὸς τοῦτο βήματα, καταδυνέπειαν τῶν ὁποίων προσεφέρθησαν πολλοὶ τῶν ἐνταῦθα κατοικούντων Ἑλλήνων ἀμέσως νὰ συνδράμωσι κατὰ δύναμιν τὸν Κ. Ἰάκελ.

Ὁ Κ. Κ. Ν. Βότλης καὶ Ι. Τάφρας προσεφέρθησαν πάραυτα νὰ δίδωσι καθημερινῶς εἰς τὰ παιδία μαθήματα τῆς Γερμανικῆς γλώσσης δωρεάν· ἔτι δὲ ἐφοδιάσθησαν ἀνελλιπῶς τὰ παιδία ἀπὸ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς κοινότητος μὲ τὰ ἀναγκαῖα διδακτικὰ βιβλία.

Τὸν Κύριον Γιάννη τολμῶ ἰδίως νὰ συστήσω ὡς τὸν δραστηριώτερον καὶ τὸν πλέον ἐνθερμον ὑπερασπιστὴν τῶν παίδων.

Ὁ ἀνώτερος ὑπάλληλος Κ. Ἰάκελ εἶναι καθ' ὅλας τὰς ἐπόψεις ἀξιοσέβαστος ἀνήρ, ὅστις ἐνταῦθα διὰ τῶν πολυειδῶν ἐκδουλεύσεών του καὶ τοῦ εὐγενοῦς χαρακτῆρός του χαίρει μεγίστην ὑπόληψιν.

Ὡς πεπαιδευμένος καὶ τεχνικὸς ὁ Κ. Ἰάκελ εὑρίσκεται μὲ τὸ ἐξωτερικὸν εἰς μεγάλας σχέσεις.

Εἰς τὸν Κ. τοῦτον παρέδωσα τὰ παιδία εἰς ἐντελεστάτην ὑγείαν, καθὼς καὶ τὰ ἔγγραφα καὶ λοιπὰ σκεύη των ἀνελλιπῆ.

Ἐπειδὴ ὁ Κ. Ἰάκελ ἀπὸ τὸν μῆνα Σεπτέμβριον τοῦ παρελθόντος ἔτους δὲν ἔλαβε πλέον κάμμίαν εἴδησιν περὶ τῶν παίδων, ἡ μετακομιδὴ αὐτῶν ἀπὸ ἐμπείρους τεχνίτας ἐπιφέρει εἰς τὸν ὑπόδικτα Κύριον μεγάλας δυσκολίας, αἵτινες ἐπαυξάνονται ἔτι μᾶλλον ἀπὸ τὸ ἄστατον ὑμετέρου τῶν παίδων καὶ πρὸς τὴν ἐκλογὴν τῶν ἐπιτηδευμάτων των.

Ἐπειδὴ ὁ Κ. Ἰάκελ ὑπεχρεώθη νὰ μορφώσῃ τοὺς νέους εἰς ἑκεῖνα τὰ ἐπιτηδεύματα τὰ ὁποῖα τῶ ἐπροσδιόρισεν ἡ Κυβέρνησις καὶ ἐπειδὴ παρεβίασις ὡς πρὸς τὴν ἐκλογὴν δὲν δύναται νὰ κάθῃ χώρα, διὰ τοῦτο θέλει περορισθῆ οὗτος νὰ τοὺς ἐκπαιδεύσῃ πάντων ἐμπείρων τεχνιτῶν κατὰ τὰς φυσικὰς καὶ ἡλικιακὰς των δυνάμεις, συμβουλευόμενος τὴν ἰδικὴν αὐτῶν ἐκλογήν.

Μολονοτοῦτο ἀμφιβάλλω μεγάλως ἂν θὰ κατορθώσῃ ὁ Κ. Ἰάκελ νὰ μορφώσῃ ὅλους τοὺς νέους ἐπιτυχοῦς τεχνίτας.

Εἰς ἐκλογὴν τῶν ἐπιτηδευμάτων ἀκαξιοπιοῦ, κλεοπιοῦ, σιδηροτοῦ καὶ ξυλοπιδίου ἐξέφρασαν οἱονεὶ μεγίστην ἀποστροφὴν, καὶ ὅλαι αἱ ὑποσχέσεις ἐνδαμῶς ὠφέλησαν, ἂν καὶ τὰ ἐπιτηδεύματα ταῦτα εἶναι ἐξ ἐκείνων, τῶν ὁποίων ἡ εἴσαξις εἶναι ἀναγκαιοτάτη εἰς τὴν Ἑλλάδα.

Ἐκ τῶν παίδων ἄχρι τοῦδε μόνον κάποιος Πάτροκλος Σαλωνικίδης ἐξεφράσθη ὑπὲρ ὡρισμένου τινὸς ἐπιτηδεύματος. Καὶ ἐντὸς ὀλίγων ἡμερῶν θέλει οὗτος τεθῆ εἰς διακεκριμένον ἀγγειοπλάστην πρὸς μαθητευσιν τῆς τέχνης.

Μὲ τὸ προσεχὲς ἀτμόπλοιον ἐλπίζω νὰ ἔλθωσι εἰς θέσιν νὰ φέρω αἰσίας ἀγγελίας περὶ τῆς προσκλήσεως καὶ τῶν λοιπῶν παίδων εἰς ἄλλους τεχνίτας.

Κατ' αὐτὰς θέλων ὁδηγηθῆ οἱ νέοι εἰς διάφορα ἐργοστάσια διὰ νὰ ἐπιταχυνθῇ ἡ περὶ ἐκλογῆς ἐπιτηδεύματος ἀπόφασις των.

Ἡ πατρικὴ κηδεμονία τὴν ὁποίαν ἐπιδαψιλεύει ὁ Κ. Ἰάκελ εἰς τοὺς νέους τούτους, καὶ γενικὴ μεγίστη συμπάθεια (intérêt) τὴν ὁποίαν ἀπολαύουν οὗτοι ἐκ μέρους τῶν συμπατριωτῶν των, πρέπει νὰ χρησιμεύσῃ εἰς ἐντελῆ καθησύχασιν καὶ χαροποίησιν τῶν γονέων καὶ συγγενῶν των.

Ὑποσημειοῦμαι Τ. Δ.

Ζέντνερ.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

ΑΓΓΛΙΑ.

Περὶ τῶν μέτρων τὰ ὁποῖα καθυπέβαλεν εἰς τὴν βουλὴν ὁ Λόρδος Ἰωάννης Ῥοῦσσελ.

Πᾶς ὅστις ἐπιμελῶς προσέξει εἰς τὸν δρόμον τὸν ὁποῖον ἠκολούθησεν ἡ Ἀγγλικὴ Κυβέρνησις ἀπὸ τοῦ ὑπουργείου τοῦ Κ. Ὑσκισσῶνος, δὲν εἰμπορεῖ εἰμὴ νὰ ὁμολογήσῃ ὅτι οἱ πολιτικοὶ αὐτῆς ἄνδρες ὡρίμως σπουδάζοντες τὰ μεγάλα κυβερνητικὰ ζητήματα ἐπιμόνως διώκουσι τὴν ἐκτέλεσίν των.

Διὰ νὰ κρίνωμεν τοὺς ἀνθρώπους τούτους ἀπαθῶς, πρέπει νὰ λησμονήσωμεν πρὸς καιρὸν τὴν ἐγερθεῖσαν μεταξὺ Ἀγγλίας καὶ Γαλλίας διχόνοιαν καὶ νὰ λάβωμεν ὡς βάσιν τῶν σκέψεών μας τοῦτο ὅτι ἡ εὐημερία τῆς Ἀγγλίας ὁποῖα δύναται νὰ προκύψῃ ὡς

son N° 271, que ce sont des nouvelles *apportées par un brick Russe et un steamer Anglais* qui ont dû de le remplacement de Mr. Hess par Mr. Metaxa, et que nous dementions aussi cette affirmation, d'une manière officielle ou non officielle, mais positive, dans tous les cas, et aussi absolue que possible. Nous désirons que dorénavant le Siècle ait compris, que notre partie officielle est réservée pour des sujets plus sérieux et plus importans que la polémique que nous pouvons avoir à soutenir avec la presse.

LA MINERVE.

On lit dans le N° 824 de cette feuille, une diatribe pleine de passion, écrite contre le colonel Hâz directeur du corps d'artillerie. On a peine à se figurer les ridicules exagérations auxquelles se livre la Minerve en cette occasion, et en vérité, nous déplorons avec tous les hommes sensés, qu'on ne s'en tienne pas en parade une constance à l'exposé pur et simple des faits réels. Il arrive, que par cette méthode amplificatoire, on opère précisément le contraire de ce qu'il convient de rechercher: la correction des imperfections existantes, et nous aimons à penser, que la Minerve n'a pas d'autre but en vue; or qu'elle se demande s'il est possible de s'arrêter devant un libelle aussi évidemment exagéré que le sien, pour y démeler le vrai du faux?

Après cette diatribe dont le thème paraît être à la mode pour le moment dans la presse athénienne, la Minerve ne contient rien de très remarquable. — Il serait pourtant à désirer, que les journaux imitassent l'exemple que le public leur donne, en se montrant à cet égard pleins de confiance en la sagesse du gouvernement, et en les décisions que le bien public lui inspirera.

FAITS DIVERS.

Mr. Boudounis a été nommé démarque de la commune de Lycosouras en Gortynie.

— Mr. Flessas a été nommé démarque de la commune d'Amphie.

— Mr. Lévendis gouverneur de l'Attique vient d'obtenir un congé pour se rendre aux eaux d'Hypate.

— Le gouverneur de Messenie, qui se trouvait en congé à Athènes, vient de recevoir l'ordre de se rendre à Mégare pour y surveiller les élections municipales.

Mr. A. J. F. Régny, Intendant Général des Finances, est mort à Athènes le 3/15 de ce mois, des suites d'une attaque d'apoplexie dont il avait été frappé dans la nuit du 1er au 2 mai dernier.

Ses obsèques ont été célébrées le 4/16 avec la pompe et les honneurs dues au rang élevé qu'il occupait dans le gouvernement Hellénique.

Sa mort prive pour le moment la Grèce d'un serviteur dévoué, et le gouvernement d'un conseiller éclairé, aux soins et aux lumières duquel, sont dues d'importantes améliorations financières. On n'oubliera jamais par exemple, que ce fut Mr. Regny qui organisa en Grèce la *Cour Comptes, et qui donna sa générale et première impulsion au* service financier, qui jusqu'à son dernier jour de santé, fut pour lui l'objet des soins les plus assidus et des travaux les plus consciencieux. Nous nous ferons un devoir de recueillir prochainement et de publier les détails de la vie de Mr. Regny, qui le classent parmi les bienfaiteurs du pays, et qui lui ont si bien mérité l'estime dont S. M. l'honora, ainsi que le respect dont les grecs l'entourrèent.

NOUVELLES EXTERIEURES.

FRANCE.

Des conséquences des mesures proposées par lord John Russell.

Lorsqu'on examine attentivement la marche qu'a suivie le gouvernement anglais depuis le ministère de M. Huskisson, l'on ne peut que rendre justice à ses hommes d'etat pour la maturité avec laquelle ils étudient les grandes questions du gouvernement, et la constance qu'ils mettent à préparer la réalisation de leurs projets.

Pour asseoir avec impartialité son jugement sur ces hommes, il convient d'oublier un moment la discorde qui s'est elevée entre la France et l'Angleterre, et de se laisser dominer par cette pensée que la prospérité de l'Angleterre, autant qu'elle peut résulter de son organisation politique, qu'il n'est pas donné aux ministres de changer, est et doit être le principal mobile de leurs actes.

A ce point de vue, nous n'hésitons pas à leur reconnaître une grande élévation d'esprit, une grande capacité politique.

Le mauvais principe a longtemps régné sans partage sur la terre. C'est en vain qu'à de rares intervalles quelques grands hommes sont venus s'ériger contre la cupidité et l'égoïsme des puissans; c'est en vain qu'ils ont démontré l'absurdité des restrictions commerciales, l'iniquité des monopoles, qu'ils ont réclamé contre les abus du pouvoir qui, sous le prétexte si commode de protection à tout le monde, n'a cesse d'écraser la masse au profit de quelques-uns. Leurs efforts sont longtemps restés inutiles, et leurs travaux ont été considérés comme des rêves, des utopies inapplicables.

Enfin un homme de génie, Turgot, dont le nom sera un jour universellement vénéré, fit passer dans la pratique les vérités de la science; mais hélas! cette science avait alors, comme elle a encore aujourd'hui, un grand inconvénient, elle gênait les intérêts, elle émancipait le travailleur et rapprochait les nations. Turgot fut renversé; et si plus tard nos grandes assemblées révolutionnaires ont consacré ses principes, la nation a rétrogradé, les intérêts ont repris leurs fatale omnipotence.

Heureusement pour le genre humain, de si beaux exemples ne furent pas perdus. En ceci, comme en d'autres belles choses, un Français fut l'initiateur; ce fut l'Angleterre qui profita de l'experience.

On ne saurait contester en effet, que les principes de la science économique ont désormais pris leur place dans le gouvernement anglais. Whighs, Tories ou Radicaux (nous parlons ici que des hommes graves), tous reconnaissent leur omnipotence. On ne differe plus que sur l'opportunité, sur l'extension des mesures; on les discute par esprit de parti, et les cris des intérêts ignorans ou avides ne peuvent que retarder l'application, sans compromettre la tendance.

Ce ne fut cependant qu'en 1826 que l'Angleterre entra dans cette voie nouvelle. Il fallut la moitié d'une siècle pour que l'exemple éphémère donné par la France portât ses fruits. Mais depuis l'expérience s'est faite, et les ministres et ceux qui s'apprêtent à leur succéder, tous ces hommes aux yeux desquels apparaissent les conséquences bien faisantes de large application de ces vérités, comprennent que la prospérité d'un pays de travailleurs est assise sur la liberté des échanges. La force, l'aptitude sont le partage égal de tous les hommes, la nature est libérale pour toutes les nations de l'Europe; pourquoi donc les efforts des unes resteraient-ils moins fructueux que ceux des ausres?

ἐκ τοῦ πολιτικοῦ αὐτῆς ὀργανισμοῦ, τοῦ ὁποίου ἡ τροποποίησις δὲν εἶναι ἔργον τῶν ὑπουργῶν, εἶναι καὶ πρέπει νὰ ἦναι ὁ κύριος τῶν πράξεων αὐτῶν μοχλός.

Οὕτω πῶς ἐξετάζοντες τὸ ζήτημα δὲν διστάζομεν νὰ ἀπονείμωμεν εἰς αὐτοὺς πολλὴν ὑψίνοιαν καὶ μεγάλην πολιτικὴν ἱκανότητα.

Αἱ κακαὶ ἀρχαὶ ἐπεκράτησαν πολὺν χρόνον ἐπὶ τῆς γῆς· μάτην ἀπὸ καιρὸν εἰς καιρὸν μεγάλοι τινὲς ἄνδρες διεμαρτηρήθησαν κατὰ τῆς αἰσχροκερδείας τῶν ἰσχυρῶν, μάτην ἀπέδειξαν τὸ παράλογον τῶν ἐμπορικῶν περιορισμῶν, τὴν ἀδικίαν τῶν μονοπωλείων καὶ τὰς καταχρήσεις τῆς ἐξουσίας ἥτις ὑπὸ τὴν εὔσχημον πρόφασιν τῆς ἴσης προστασίας ἐζημίου τοὺς πολλοὺς χάριν ὀλίγων· οἱ ἀγῶνες αὐτῶν ἔμειναν πολὺν χρόνον ἀνωφελεῖς, τὰ δὲ ἔργατων ἐθεωροῦντο ὡς ὀνειροπωλήματα ἀνεκτέλεστα.

Τελευταῖον ὁ Τυργῶτος ἀνὴρ μεγαλοψυὴς τοῦ ὁποίου τὸ ὄνομα θέλει γενῆ σεβαστὸν τοῖς πᾶσι, ἐζήτησε νὰ βάλῃ εἰς πρᾶξιν τὰς ἐπιστημονικὰς ἀληθείας· ἀλλὰ κατὰ δυστυχίαν, ἡ ἐπιστήμη εἶχε τότε ὡς καὶ ἤδη τὸ μέγα ἀτόπημα τοῦ νὰ προσβάλῃ τὰ συμφέροντα, τοῦ νὰ ἐλευθερώνῃ τὸν ἐργάτην καὶ νὰ πλησιάζῃ τὰ ἔθνη. Ὁ Τυργῶτος κατεστράφη Καὶ ἂν ἔπειτα αἱ συνελεύσεις τῆς Γαλλίας καθιέρωσαν τὰς ἀρχάς των, τὸ ἔθνος ὀπισθοδρόμησε καὶ τὰ συμφέροντα ἀνέλαβον τὴν ἐπιβλαβῆ αὐτῶν παντοδυναμίαν.

Κατ' εὐτυχίαν τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, τὰ ὡραῖα ταῦτα παραδείγματα δὲν ἀπολέσθησαν· ἡ Ἀγγλία ὠφελήθη ἀπὸ τὴν πεῖραν τῆς Γαλλίας.

Εἶναι ἤδη τῳοντι ἀναμφισβήτητον ὅτι ἡ Ἀγγλικὴ Κυβέρνησις διέπεται ἀπὸ τὰς ἀρχὰς τῆς οἰκονομικῆς ἐπιστήμης· ὅλα τὰ κόμματα ἀναγνωρίζουσι τὴν παντοδυναμίαν τῶν ἀρχῶν τούτων· ἂν διαφέρωσι κατὰ τὰς γνώμας, διαφέρουν μόνον ὡς πρὸς τὸν χρόνον τῆν ἐφαρμογῆς των ἢ τὴν ἔκτασιν τῆς ἐφαρμογῆς ταύτης.

Ἡ Ἀγγλία εἰσῆλθεν εἰς τὸν δρόμον τοῦτον ἀπὸ τοῦ 1826· περὶ τὰ πεντήκοντα ἔτη ἐχρειάσθησαν διὰ νὰ φέρῃ τοὺς καρπούς του τὸ ἐφήμερον παράδειγμα τὸ ὁποῖον εἶχε δώσει ἡ Γαλλία· ἀλλ' ἔκτοτε ἡ πεῖρα ἐγένετο καὶ οἵ τε παρόντες καὶ οἱ μελλοντες ὑπουργοὶ νοοῦσιν ὅτι ἡ εὐημερία παντὸς ἐργατικοῦ λαοῦ στηρίζεται εἰς τὴν ἐλευθερίαν των συναλλαγῶν ἡ δύναμις καὶ ἡ ἱκανότης εἶναι κλῆρος ὅλων τῶν ἐθνῶν, ἡ φύσις ἐφάνη δαψιλὴς πρὸς ὅλα τὰ ἔθνη τῆς Εὐρώπης. Διατί αἱ ἀγῶνες τοῦ ἑνὸς νὰ ἦναι ὀλιγώτερον καρποφόροι ἀπὸ τοὺς ἀγῶνας τῶν ἄλλων;

Αἱ προταθεῖσαι τρεῖς μεγάλαι μεταβρύθμισεις εἶναι αἱ ἑφεξῆς.

Ἐλάττωσις τῶν δικαιωμάτων ἐπὶ τῆς οἰκοδομικῆς ξυλείας, ἐλάττωσις τῶν δικαιωμάτων ἐπὶ τοῦ ἀλλοδαποῦ σακχάρεως, ἐλάττωσις τῶν δικαιωμάτων ἐπὶ τῶν σιτηρῶν.

Δὲν εἰμπορεῖ τις νὰ εἴπῃ ὅτι τὰ μέτρα ταῦτα σκοπὸν μόνον ἔχουσι νὰ αὐξήσωσι τὰ εἰσοδήματα, αὐξάνοντα τὴν κατανάλωσιν· βεβαίως πρέπει νὰ ἐλπίζωμεν ὡς πρὸς τὸ σάκχαρ λ. χ. πολλὴν βελτίωσιν διότι τὰ 63 σελίνια τὰ ὁποῖα τώρα λαμβάνονται διὰ ἕναστον καντάρι 50 γιλιογράμμων θέλουν ἐλαττωθῆ εἰς 36· αἱ προτάσεις ὅμως αὗται, ἔχουσιν ἄλλην πολλὴν βαρύτητα· διότι θέλουν ἀνοίξει εἰ, τὴν Ἀγγλίαν νέας ἐκβολὰς (dèbouchés) καὶ προκαλέσει ἐκ μέρους τῶν ἐθνῶν ἀπὸ τὰ ὁποῖα λαμβάνει τὰ περὶ ὧν ὁ λόγος εἴδη, εἰδικὰ πλεονεκτήματα διὰ τὰ προϊόντα τῶν ἐργοστασίων της.

Ὅταν σκεφθῶμεν ὅτι ἀρχαῖαι καὶ πολυχρόνιοι ἀπάται ἀνεβίβασαν εἰς τὴν Ἀγγλίαν τὴν τιμὴν τῶν τροφίμων ὅσον οὐδαμοῦ, ὁποῖον μέλλον δὲν βλέπομεν ἀνοιγόμενον εἰς αὐτὴν ὡς ἐκ τῆς ὁποίας διώκει ἤδη ἐξισώσεως.

Ἀλλὰ προστούτοις ὁποίαν ἀνησυχίαν δὲν πρέπει νὰ μᾶς προξενῇ ἡ νέα αὕτη τάσις τῆς Ἀγγλίας! ἀνάγκη ἢ νὰ τὴν ἀκολουθήσωμεν εἰς τὸ αὐτὸ στάδιον ἢ νὰ παραιτήσωμεν τὸ ἐξωτερικὸν ἐμπόριον. Θέλομεν λοιπὸν ἀνεχθῆ νὰ ἴδωμεν τὴν Ἀγγλίαν κυριεύουσαν τὸ ἐμπόριον τῆς οἰκουμένης; Καὶ δὲν εἶναι τὸ ζήτημα τοῦτο γόνιμον οὐσιωδῶν ἀποτελεσμάτων διὰ τὸ ναυτικὸν καὶ τὴν βιομηχανίαν μας δι' ὅλους τοὺς κλάδους τῆς εὐημερίας καὶ τοῦ μεγαλείου μας;

(Ἐκ τοῦ Χρόνου)

ΑΓΓΛΙΑ.

Προκήρυξις τῆς Βασιλίσσης περὶ τῆς διαλύσεως τῆς ἐνεστώσης βουλῆς καὶ περὶ τῆς συγκαλέσεως νέας.

ΒΥΚΤΩΡΙΑ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ.

Ἐπειδὴ καὶ, γνωμοδοτήσει τοῦ Ἡμετέρου ἰδιαιτέρου Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν νὰ διαλύσωμεν τὸ ἐνεστὼς βουλευτήριον το ὁποῖον θέλει παύσει τὰς ἐργασίας του τὴν 29 τοῦ ἤδη λήγοντος μηνὸς Ἰουλίου, δημοσιεύομεν τὴν περὶ τούτου Βασιλικὴν ἡμῶν προκήρυξιν καὶ προκηρύττομεν διὰ τῆς παρούσης τὴν διάλυσιν τοῦ βουλευτηρίου.

Ἐπειδὴ δὲ συγχρόνως ἐπιθυμοῦμεν νὰ συνεννοηθῶμεν ὅσον τάχιον μετὰ τοῦ λαοῦ Ἡμῶν καὶ νὰ ἀκούσωμεν τὴν γνώμην του διὰ τῆς βουλῆς ἐκφραζομένην, ἀναγγέλλομεν εἰς ἅπαντας τοὺς πιστοὺς Ἡμῶν ὑπηκόους τὴν Βασιλικὴν ἡμῶν ἀπόφασιν καὶ θέλησιν τοῦ νὰ συγκαλέσωμεν νέαν βουλήν· ὅθεν καὶ γνωστοποιοῦμεν διὰ τῆς παρούσης ὅτι διετάξαμεν τὸν Καγγελάριον τοῦ μέρους τοῦ Βασιλείου μας τὸ ὁποῖον καλεῖται Μεγάλη Βρετανία καὶ τὸν τῆς Ἰρλανδίας Καγγελάριόν μας νὰ ἐκδώσωσιν, ἕκαστος, καθόσον ἀνήκει εἰς αὐτὸν τὰς ἀπαιτουμένας περὶ τῆς συγκαλέσεως τῆς νέας βουλῆς προσκλήσεις. Παρηγγείλαμεν δ' ἐπίσης, διὰ τῆς παρούσης, περιβεβλημένης τὴν μεγάλην σφραγῖδα τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, τοὺς εἰρημένους Καγγελαρίους νὰ λάβωσι τ' ἀναγκαῖα μέτρα ὥστε αἱ ἐκλογαὶ νὰ γίνωσι κατὰ τὴν ἀπαιτουμένην τάξιν καὶ ἀκρίβειαν.

Ἐδόθη εἰς τὰ Ἡμέτερα τοῦ Βουκιγγάμου Ἀνάκτορα, τῇ 23 Ἰουνίου 1841 καὶ 5 τῆς Ἡμετέρας Βασιλείας.

Προκήρυξις περὶ τῆς ἐκλογῆς καὶ συγκαλέσεως τῶν 16 πάριδων τῆς Σκωττίας.

ΒΙΚΤΩΡΙΑ, ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ.

Ἐπειδὴ καὶ ἐν τῷ Συμβουλίῳ Ἡμῶν, ἀπεφασίσαμεν νὰ συγκαλέσωμεν νέαν βουλὴν τοῦ ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Ἰρλανδίας τὴν πέμπτην τῆς δεκάτης ἐννάτης Αὐγούστου ε. ε. ἐκδίδομεν διὰ τῆς παρούσης τὴν δέουσαν παραγγελίαν περὶ τῆς ἐκλογῆς τῶν 16 πάριδων τῆς Σκωττίας ὅσοι θέλουν ἀποτελέσει μέρος τῆς βουλῆς τῶν Λόρδων, καὶ προσκαλοῦμεν ἑπομένως ὅλους τοὺς πάριδας τῆς Σκωττίας νὰ συνέλθωσιν εἰς Ἐδιμβοῦργον, τὴν 5 τοῦ εἰρημένου μηνὸς Αὐγούστου, ἡμέραν πέμπτην, ὥραν 12 2 μ. μ. διὰ νὰ ἐκλέξωσι τοὺς 16 πάριδας οἵτινες θέλουν ἀποτελέσει μέρος τῆς βουλῆς τῶν Λόρδων ἐν τῷ εἰρημένῳ βουλευτηρίῳ, διὰ δημοσίου ἐκλογῆς καὶ τῆς πλειονοψηφίας τῶν παρόντων πάριδων ἢ τῶν ἀντιπροσώπων αὐτῶν (οἵτινες πρέπει νὰ ἦναι ἐπίσης πάριδες καὶ νὰ ἔχωσι τακτικὸν ἐπιτροπικόν).

Ὁ πρῶτος ἀρχιφύλαξ ἢ δύο παρ' αὐτοῦ ἐκλεχθέντες ὑπάλληλοι διὰ νὰ τὸν ἀντιπροσωπεύσωσι, προσκαλοῦνται διὰ τῆς παρούσης νὰ παρευρεθῶσι εἰς τὴν σύνοδον ταύτην τῶν πάριδων, νὰ δεχθῶσι τὸν ὅρκον των καὶ νὰ συλλέξωσι τὰς ψήφους των· γενομένης δὲ ποσηκόντως τῆς ἐκλογῆς, θέλουν συντάξει πρᾶξιν περὶ αὐτῆς ἀναφέρουσαν ἀκριβῶς τὰ ὀνόματα τῶν ἐκλεχθέντων καὶ νὰ ἀποστείλωσι τὴν πρᾶξιν ταύτην εἰς τὴν ἡμετέραν Καγγελαρίαν τῆς Μεγάλης Βρετανίας.

Παραγγέλλομεν δὲ διὰ τῆς παρούσης Ἡμῶν Βασιλικῆς προκηρύξεως ὅλας τὰς ἀρχὰς τοῦ Ἐδιμβούργου νὰ ἐπιστήσωσι ἰδίως την προσοχὴν των εἰς τὴν διατήρησιν τῆς κοινῆς εὐταξίας διαρκούσης τῆς ἐκλογῆς ταύτης καὶ νὰ προλάβωσι πᾶν εἶδος στάσεως, θορύβου, ἀταξίας ἢ βίας, ὁποιασδήποτε. Παρηγγέλλομεν ἐπὶ τέλους νὰ ἀναγνωσθῇ ἡ παροῦσα Ἡμῶν ἀπόφασις παντοῦ ὅπου δεῖ εἴκοσι καὶ πέντε τοὐλάχιστον ἡμέρας πρὸ τῆς ταχθείσης διὰ τὴν ἐκλογὴν ἡμέρας.

Ἐξεδόθη εἰς Οὐεστμινστέραν, τῇ 23 Ἰουνίου 1841, 5 ἔτει τῆς Βασιλείας μας.

(Ἐφημερὶς τοῦ Λονδίνου.)

Trois grandes mesures sont proposées : diminution des droits sur les bois de construction, diminution des droits sur le sucre étranger, diminution des droits sur les céréales.

Il n'est pas exact de dire que ces mesures sont de simples modifications de tarifs, destinées seulement à augmenter le revenu par l'accroissement de la consommation. Sans doute, l'on peut s'attendre pour le sucre, par exemple, à une grande amélioration, puisque les droits de 63 sh. par quintal de 50 kilog. . 78 se trouveront réduits à 36 sh. Mais l'ensemble de ces propositions, long-tems méditées, a une toute autre importance, elles sont destinées à ouvrir à l'Angleterre des débouchés nouveaux, et à provoquer de la part des peuples chez lesquels elle va puiser les denrées dont il s'agit, des faveurs spéciales pour ses produits manufacturés.

Considérées sous cet aspect, ces mesures sont d'une portée immense pour le commerce anglais. Qu'on ne se le dissimule pas, le marche du monde, le commerce de toutes les parties du globe appartiendront, en dernière analise, aux peuples qui seront entrés largement, sans arrière pensée, dans la voie de l'application des principes de la liberté des échanges. Si le ports de l'Angleterre s'ouvrent enfin aux denrées agricole des l'étranger, celui-ci, en revanche, recevra avec joie le produit de ses manufactures.

Quand on songe au erreurs séculaires qui ont fait de l'Angleterre le pays qui produit les subsistances au prix le plus elevé, quel avenir ne voit-on pas pour elle dans l'égalisation qu'elle poursuit!

Mais aussi quelle inquiétude cette tendance nouvelle de l'Angleterre ne doit-elle pas jeter dans l'esprit de nos propres populations! Il n'y a plus à hésiter, il faut marcher en même temps qu'elle dans cette voie, où nous résoudre à voir se retirer de nous notre commerce extérieur. Regarderons-nous donc sans nous emouvoir les Anglais marcher à la conquête du commerce de l'univers? N'est-ce donc pas un fait grave pour l'avenir de notre marine, pour notre industrie, pour toutes les sources de notre prospérité et de notre grandeur. *(Le Temps.)*

ANGLETERRE.

Dissolution du parlement Anglais par la Reine. — Proclamation pour la dissolution du parlement actuel et la convocation dun nouveau.

« Victoria, Reine. Attendu que nous avons jugé à propos, par et avec l'avis de notre conseil privé, de dissoudre le present parlement qui est prorogé au *mardi* 29 du present mois de juin, nous promulgons à ces fins notre proclamation royale, et proclamons par les présentes la dissolution du parlement. Les lords spirituels et temporels, les chevaliers, citoyens et bourgeois, ainsi que les commissaires des comptés et des bourgs de la chambres des communes, sont dispensés de faire acte de presence ledit mardi 29e jour de juin présent mois.

» Désirant et voulant, aussitôt que faire se pourra, nous *concerter avec notre* peuple et prendre son avis en parlement, savoir faisons à tous nos amés sujets notre royale volonté et bon plaisir de convoquer un nouveau parlement; déclarons en outre, par les présentes, que, de l'avis de notre conseil privé, nous avons donné l'ordre à notre chancelier de la *partie de notre royaume-uni appelée la Grande-Bretagne et à notre chancelier d'Irlande, d'émettre chacun respectivement, en ce qui le concerne des writs en due forme* et aux termes de loi pour la convocation du nouveau parlement; mandons et ordonons également par les préentes, revêtus du grand scesu de notre royeaume-uni à nos dits chanceliers *respectivement, d'émettre les writs voulus, à cette fin que les lords spirituels et temporels des communes, devant siéger dans ledit parlement nouveau, soient dû*ment élus et présens dans ledit parlement, les writs devant sortir leur plein et entier effet le jeudi 19e jour du mois d'août procbain.

» Donné à notre palais de Buckingham, ce 23e jour de juin, dans l'année de notre seigneur 1841 et la 5e de notre règne.

« Dieu sauve la reine! »

Par la reine. — Proclamation pour l'élection et la convocation des seize pairs d'Ecosse;

» Victoria, Reine. » Attendu que nous avons en notre conseil jugé à propos de déclarer notre bon plaisir aux fins de convoquer et tenir un parlement de notre royaume-uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande le jeudi dix-neuvième jour du mois d'août prochain à partir de cette date, à l'élection et à la convocation des seize pairs d'écosse qui devront siéger dans la chambre des pairs audit parlement, de l'avis de notre conseil privé, nous promulguons la présente proclamation; mandons et ordonnons à tous les pairs d'Ecosse de s'assembler et se réunir à Holy Rood-House à Elimbourg le jeudi cinquième jour du mois d'août procham entre midi et deux heures de relevée pour nommer et choisir les seize pairs appelés à sieger et voter dans la chambre des pairs pendant ledit parlement, d'après le procède de l'election publique et à la majorité des voix des pairs présens et des fondés de pouvoirs des pairs absens (lesdits fondés de pouvoirs devant être pairs eux-même et produire une procuration authentique duement signée par devant démoins, le mandant et le mandataire ayant qualité aux termes de la loi).

» Le premier secrétaire préposé à la tenue des registres, ou deux des principaux commis par lui désignés pour le representer à cet effet sont respectivement requis, en vertu des présentes, d'assister à cette réunion, de recevoir le serment légal déféré auxdits pairs et de recueillir leurs votes; et lesdits commissaires, immédiatement aprés la susdite élection dûment vérifiée, seront tenus de certifier les noms des seize pairs elus d'après ce procédé, d'écrire et attester ces noms, en la présence destits pairs électeurs, et d'adresser ce certificat à notre haute cour de chancellerie de la Grande-Bretagne.

» Par notre présente proclamation royale, mandons et ordonnons au prévôt d'Edimbourg et à tous les autres *magistrats de ladite ville de veiller spécialement* au maintien de la tranquillité pendant qu'il sera prosédé à *ladite élection et d'em*pêcher toute espèce d'émeutes, tumultes, désordres et violences *généralement* quelconques; mandons et ordonnons que notre présente proclamation royale sera bien et dûment promulguée à Market Cross, à Edimbourg et dans toutes les villes de comtés d'Ecosse, vingt-cinq jours au moins avant l'époque fixée par les présentes pour la la réunion desdits pairs à l'effet de procéder à l'élection susdite.

» Dont acte à Westminster, ce 23e jour de juin 1841, et dans la 5e année de notre règne.

» Dieu sauve la reine! »

» Au palais de Buckinham, le 23 jain 1841. Sa très excellente majesté étant présente en son conseil C. jourd'hui, le très honorable Arthur-Marcus-Cecil Hill (communément appelé lord Arthur-Marcus-Hill), et le très honorable lord John Campbell, ont, par ordre de sa majeste prêté serment comme membres du très honorable conseil privé de S. M., et ils y ont pris place dans le conseil.

» Palais de Buckingham, le 23 jain. S. M. ayant bien voulu confier la garde des sceaux du duché et du comte palatin de Lancastre au très honorable sir George Grey, baronnet, le serment de chancelier du duché de Lancastre lui a été déféré aujourd'hui par ordre de la reine. » *(Gazette de Londres du 24)*

Ὁ ὑπεύθυνος συντάκτης ΙΩΑΝΝΗΣ Α. ΜΠΑΛΗΣ.

Le gérant responsable JEAN A. BALI.

ΕΚ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΑΣ.